

I Jornadas Filológicas Internacionales-UR

**Corpus, bases de datos y diccionarios para
la investigación de la Lengua y la Literatura**

LIBRO DE RESÚMENES

30 septiembre - 2 octubre 2015

www.unirioja.es/fiur/

jornadas.fiur@gmail.com

Universidad de La Rioja - Cilengua

© Universidad de La Rioja, 2015

Título

Libro de resúmenes de las I Jornadas Filológicas Internacionales-UR: *Corpus, bases de datos y diccionarios para la investigación de la Lengua y la Literatura.*

Editoras

Sara Gómez Seibane

Rebeca Lázaro Niso

Zaida Vila Carneiro

Logroño, septiembre de 2015

ISBN 978-84-608-1721-5

LEMATIZACIÓN DE VERBOS PRETÉRITO-PRESENTES E IRREGULARES EN UNA BASE DE DATOS LÉXICA DEL INGLÉS ANTIGUO

Laura García Fernández

Universidad de La Rioja

El objetivo de esta comunicación es presentar el procedimiento y resultados de la lematización de verbos pretérito-presentes e irregulares del inglés antiguo por medio de una base de datos léxica. Los datos se han obtenido del *Dictionary of Old English Corpus* y las búsquedas se han hecho sobre la última versión de la base de datos léxica del inglés antiguo *Nerthus* (www.nerthusproject.com). La parte más importante del análisis se centra en verbos derivados y, como punto de partida, las búsquedas se han definido con respecto a las formas flexivas de los verbos básicos correspondientes (*wāt, dēag, an(n), can(n), þearf, dear(r), geman, beneah, geneah, sceal, mæg, mōt* and *āh; bēon, dōn, gān* and *willan*) tal como se presentan en *The Dictionary of Old English*. Los resultados relativos a los verbos A-G se han contrastado con el *Dictionary of Old English*, mientras que los resultados de los verbos que comienzan por las letras H-Y se han revisado con los diccionarios comúnmente usados del inglés antiguo, Bosworth-Toller, Sweet y Clark Hall. Se han encontrado tanto verbos como formas flexivas que no están disponibles en estos diccionarios. Las conclusiones hacen hincapié en la necesidad de la revisión manual y en la relevancia de procedimientos indirectos, como por ejemplo, tomar en consideración las formas flexivas de verbos derivados que aparecen con prefijos frecuentes pero diferentes de aquellos que presenta el verbo en cuestión.

PALABRAS CLAVE: inglés antiguo, pretérito-presentes, irregulares, derivados, base de datos.

BIBLIOGRAFÍA

- Bosworth, J. and T. N. Toller (1973 [1898]): *An Anglo-Saxon Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- Clark Hall, J. R. (1996 [1896]): *A Concise Anglo-Saxon Dictionary*. Toronto: University of Toronto Press.
- Healey, A. diPaolo (ed.) (2008): *The Dictionary of Old English in Electronic Form A-G*. Toronto: Dictionary of Old English Project - Centre for Medieval Studies - University of Toronto.
- Healey, A. diPaolo, J. Price Wilkin and X. Xiang (eds.) (2004): *The Dictionary of Old English Web Corpus*. Toronto: Dictionary of Old English Project - Centre for Medieval Studies, University of Toronto.
- Sweet, H. (1976 [1896]): *The student's Dictionary of Anglo-Saxon*. Cambridge: Cambridge University Press.